



当代学术棱镜译丛·媒介文化系列
丛书主编 张一兵 副主编 周宪 周晓虹

Boris Groys
Unter Verdacht :
Eine Phänomenologie der Medien

揣测与媒介： 媒介现象学

[德] 鲍里斯·格罗伊斯 著 张芸 刘振英 译



南京大学出版社

014032999

G206.2
304



当代学术棱镜译丛·媒介文化系列
丛书主编 张一兵 副主编 周宪 周晓虹



揣测与媒介： 媒介现象学

[德] 鲍里斯·格罗伊斯 著 张芸 刘振英 译

G206.2
304

译 歌德学院(中国)
翻译资助计划



北航

C1721208

南京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

揣测与媒介：媒介现象学 / [德] 格罗伊斯著；张芸，刘振英译. — 南京：南京大学出版社，2014. 1

(当代学术棱镜译丛 / 张一兵主编)

ISBN 978 - 7 - 305 - 12477 - 8

I. ①揣… II. ①格… ②张… ③刘… III. ①传播媒介—现象学 IV. ①G206.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 275443 号

Boris Groys

Unter Verdacht: Eine Phänomenologie der Medien

Copyright © 2000 Carl Hanser Verlag München

Simplified Chinese Edition Copyright © 2014 by NJUP

Through HERCULES Business & Culture GmbH, Germany

All rights reserved

The translation of this work was financed by the Goethe-Institut China

本书获得歌德学院(中国)全额翻译资助

江苏省版权局著作权合同登记 图字:10-2011-630 号

出版发行 南京大学出版社

社 址 南京市汉口路 22 号 邮 编 210093

网 址 <http://www.NjupCo.com>

出 版 人 左 健

丛 书 名 当代学术棱镜译丛

书 名 揣测与媒介：媒介现象学

著 者 [德]鲍里斯·格罗伊斯

译 者 张 芸 刘振英

责任编辑 李 博 李鸿敏

照 排 南京南琳图文制作有限公司

印 刷 南京爱德印刷有限公司

开 本 635×965 1/16 印张 12 字数 158 千

版 次 2014 年 1 月第 1 版 2014 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 305 - 12477 - 8

定 价 25.00 元

发行热线 025-83594756 83686452

电子邮箱 Press@NjupCo.com

Sales@NjupCo.com(市场部)

* 版权所有，侵权必究

* 凡购买南大版图书，如有印装质量问题，请与所购图书销售部门联系调换

Boris Groys

Unter Verdacht :
Eine Phänomenologie der Medien

《当代学术棱镜译丛》总序

自晚清曾文正创制造局,开译介西学著作风气以来,西学翻译蔚为大观。百多年前,梁启超奋力呼吁:“国家欲自强,以多译西书为本;学子欲自立,以多读西书为功。”时至今日,此种激进吁求已不再迫切,但他所言西学著述“今之所译,直九牛之一毛耳”,却仍是事实。世纪之交,面对现代化的宏业,有选择地译介国外学术著作,更是学界和出版界不可推诿的任务。基于这一认识,我们隆重推出《当代学术棱镜译丛》,在林林总总的国外学术书中遴选有价值篇什翻译出版。

王国维直言:“中西二学,盛则俱盛,衰则俱衰,风气既开,互相推助。”所言极是!今日之中国已迥异于一个世纪以前,文化间交往日趋频繁,“风气既开”无须赘言,中外学术“互相推助”更是不争的事实。当今世界,知识更新愈加迅猛,文化交往愈加深广。全球化和本土化两极互动,构成了这个时代的文化动脉。一方面,经济的全球化加速了文化上的交往互动;另一方面,文化的民族自觉日益高涨。于是,学术的本土化迫在眉睫。虽说“学问之事,本无中西”(王国维语),但“我们”与“他者”的身份及其知识政治却不容回避。但学术的本土化绝非闭关自守,不但知己,亦要知彼。这套丛书的立意正在这里。

“棱镜”本是物理学上的术语,意指复合光透过“棱镜”便分解成光谱。丛书所以取名《当代学术棱镜译丛》,意在透过所选篇什,折射出国外知识界的历史面貌和当代进展,并反映出选编者的理解和匠心,进而实现“他山之石,可以攻玉”的目标。

本丛书所选书目大抵有两个中心:其一,选目集中在国外学术界新近的发展,尽力揭橥域外学术 20 世纪 90 年代以来的最新趋向和热点问题;其二,不忘拾遗补缺,将一些重要的尚未译成中文的国外学术著述囊括其内。

众人拾柴火焰高。译介学术是一项崇高而又艰苦的事业,我们真诚地希望更多有识之士参与这项事业,使之为中国的现代化和学术本土化作出贡献。

丛书编委会

2000 年秋于南京大学

《当代学术棱镜译丛》

已出书目

媒介文化系列

第二媒介时代 [美]马克·波斯特

电视与社会 [英]尼古拉斯·阿伯克龙比

思想无羁 [美]保罗·莱文森

媒介建构:流行文化中的大众媒介 [美]格罗斯伯格 等

揣测与媒介:媒介现象学 [德]鲍里斯·格罗伊斯

全球文化系列

认同的空间——全球媒介、电子世界景观与文化边界 [英]戴维·莫利

全球化的文化 [美]弗雷德里克·杰姆逊 三好将夫

全球化与文化 [英]约翰·汤姆林森

后现代转向 [美]斯蒂芬·贝斯特 道格拉斯·科尔纳

文化地理学 [英]迈克·克朗

文化的观念 [英]特瑞·伊格尔顿

主体的退隐 [德]彼得·毕尔格

反“日语论” [日]莲实重彦

酷的征服——商业文化、反主流文化与嬉皮消费主义的兴起

[美]托马斯·弗兰克

超越文化转向 [美]理查德·比尔纳其 等

全球现代性:全球资本主义时代的现代性 [美]阿里夫·德里克

通俗文化系列

解读大众文化 [美]约翰·菲斯克

文化理论与通俗文化导论(第二版) [英]约翰·斯道雷

通俗文化、媒介和日常生活中的叙事 [美]阿瑟·阿萨·伯格

文化民粹主义 [英]吉姆·麦克盖根

消费文化系列

消费社会 [法]让·鲍德里亚

消费文化——20 世纪后期英国男性气质和社会空间 [英]弗兰克·莫特

消费文化 [英]西莉娅·卢瑞

大师精粹系列

麦克卢汉精粹 [加]埃里克·麦克卢汉 弗兰克·秦格龙

卡尔·曼海姆精粹 [德]卡尔·曼海姆

沃勒斯坦精粹 [美]伊曼纽尔·沃勒斯坦

哈贝马斯精粹 [德]尤尔根·哈贝马斯

赫斯精粹 [德]莫泽斯·赫斯

社会学系列

孤独的人群 [美]大卫·理斯曼

世界风险社会 [德]乌尔里希·贝克

权力精英 [美]查尔斯·赖特·米尔斯

科学的社会用途——写给科学场的临床社会学 [法]皮埃尔·布尔迪厄

文化社会学——浮现中的理论视野 [美]戴安娜·克兰

白领:美国的中产阶级 [美]C·莱特·米尔斯

论文明、权力与知识 [德]诺伯特·埃利亚斯

解析社会:分析社会学原理 [瑞典]彼得·赫斯特洛姆

局外人:越轨的社会学研究 [美]霍华德·S·贝克尔

新学科系列

后殖民理论——语境 实践 政治 [英]巴特·穆尔-吉尔伯特

趣味社会学 [芬]尤卡·格罗瑙

跨越边界——知识学科 学科互涉 [美]朱丽·汤普森·克莱恩

世纪学术论争系列

“索卡尔事件”与科学大战 [美]艾伦·索卡尔 [法]雅克·德里达 等

沙滩上的房子 [美]诺里塔·克瑞杰

被困的普罗米修斯 [美]诺曼·列维特

科学知识:一种社会学的分析

[英]巴里·巴恩斯 大卫·布鲁尔 约翰·亨利

实践的冲撞——时间、力量与科学 [美]安德鲁·皮克林

爱因斯坦、历史与其他激情——20 世纪末对科学的反叛

[美]杰拉尔德·霍尔顿

广松哲学系列

物象化论的构图 [日]广松涉

事的世界观的前哨 [日]广松涉

文献学语境中的《德意志意识形态》[日]广松涉

存在与意义(第一卷) [日]广松涉

存在与意义(第二卷) [日]广松涉

唯物史观的原像 [日]广松涉

哲学家广松涉的自白式回忆录 [日]广松涉

资本论的哲学 [日]广松涉

国外马克思主义与后马克思思潮系列

图绘意识形态 [斯洛文尼亚]斯拉沃热·齐泽克 等

自然的理由——生态学马克思主义研究 [美]詹姆斯·奥康纳

景观社会 [法]居伊·德波

希望的空间 [美]大卫·哈维

甜蜜的暴力——悲剧的观念 [英]特里·伊格尔顿

晚期马克思主义 [美]弗雷德里克·杰姆逊

符号政治经济学批判 [法]让·鲍德里亚

世纪 [法]阿兰·巴迪欧

列宁、黑格尔和西方马克思主义:一种批判性研究 [美]凯文·安德森

经典补遗系列

卢卡奇早期文选 [匈]格奥尔格·卢卡奇

胡塞尔《几何学的起源》引论 [法]雅克·德里达

科学、信仰与社会 [英]迈克尔·波兰尼

黑格尔的幽灵——政治哲学论文集 [I] [法]路易·阿尔都塞

语言与生命 [法]沙尔·巴依

意识的奥秘 [美]约翰·塞尔

论现象学流派 [法]保罗·利科

先锋派系列

先锋派散论——现代主义、表现主义和后现代性问题

[英]理查德·墨菲

诗歌的先锋派:博尔赫斯、奥登和布列东团体

[美]贝雷泰·E·斯特朗

情境主义国际系列

日常生活实践 1. 实践的艺术 [法]米歇尔·德·塞托

日常生活实践 2. 居住与烹饪

[法]米歇尔·德·塞托 吕斯·贾尔 皮埃尔·梅约尔

日常生活的革命 [法]鲁尔·瓦纳格姆

居伊·德波——诗歌革命 [法]樊尚·考夫曼

当代文学理论系列

怎样做理论 [德]沃尔夫冈·伊瑟尔

21 世纪批评述介 [英]朱利安·沃尔弗雷斯

后现代主义诗学:历史·理论·小说 [加]琳达·哈琴

大分野之后:现代主义、大众文化、后现代主义 [美]安德列亚斯·胡伊森

理论的幽灵——文学与常识 [法]安托万·孔帕尼翁

反抗的文化:拒绝表征 [美]贝尔·胡克斯

戏仿:古代、现代与后现代 [英]玛格丽特·A·罗斯

理论入门 [英]彼得·巴里

核心概念系列

文化 [英]弗雷德·英格利斯

学术研究指南系列

美学指南 [美]彼得·基维

文化研究指南 [美]托比·米勒

文化社会学指南 [美]马克·D·雅各布斯 南希·韦斯·汉拉恩

《德意志意识形态》与文献学系列

梁赞诺夫版《德意志意识形态·费尔巴哈》

[苏]大卫·鲍里索维奇·梁赞诺夫

《德意志意识形态》与 MEGA 文献研究 [韩]郑文吉

巴加图利亚版《德意志意识形态·费尔巴哈》[俄]巴加图利亚

当代美学理论系列

今日艺术理论 [美]诺埃尔·卡罗尔

艺术与社会理论——美学中的社会学论争 [英]奥斯汀·哈灵顿

现代日本学术系列

带你踏上知识之旅 [日]中村雄二郎 山口昌男

反·哲学入门 [日]高桥哲哉

现代思想史系列

现代化的先驱——20 世纪思潮里的群英谱 [美]威廉·R·埃弗德尔

现代哲学简史 [英]罗杰·斯克拉顿

视觉文化与艺术史系列

可见的签名 [美]弗雷德里克·詹姆逊

目 录

1 / 导 论

I 亚媒介空间

- 15 / 亚媒介主体和符号流
- 26 / 媒介真相及其例外状况
- 33 / 媒介本体揣测与哲学怀疑
- 40 / 媒介真诚性的现象学
- 51 / 他者的目光
- 59 / 媒介成了讯息
- 69 / 特例情况与媒介真理

II 揣测经济

- 81 / 莫斯:象征交换或水下文明
- 93 / 克洛德·列维-斯特劳斯:曼纳或漂浮不定的能指
- 102/ 乔治·巴塔耶(Georges Bataille):与太阳较劲的破它来示
- 117/ 雅克·德里达:紧缺的时间及其幽灵
- 135/ 让-弗朗索瓦·利奥塔尔:搭乘过山车的崇高
- 148/ 符号的时间
- 159/ 揣测就是媒介

- 167/ 参考书目

导 论

这本书的产生是因为想回答这样一个问题——是一种什么力量承载着我们的各种档案并让它们流传下来——自从我写完《论新事物》一书，这个问题就一直无法让我安宁。^①所以我非弄清楚当初究竟是什么原因使我提出了这个问题不可。在《论新事物》一书中，我阐述了“文化经济”，即文化价值档案^②与这一档案之外的世俗空间之间进行的交换。档案中收集并存储了一切对某个特定文化很重要、很有价值以及与之相关的东西——其他的不相关、不重要和无价值的东西就存留在档案之外的世俗空间里了。然而文化档案处于不断变化中，一些来自世俗空间的东西会被吸收进文化档案，而同时一些被视为不再相关的东西被清理出了档案。在《论新事物》一书中我就试着回答一个问题，即一种文化认可世俗空间里某物的重要性并且在档案中给它留出一席之地时，是以什么样的标准来判断的。首要问题：为什么档案不能与其自身保持一致？为什么会有新东西不断地进入这个档案？

① 鲍里斯·格罗伊斯(Boris Groys):《论新事物》(*Über das Neue*)，慕尼黑：卡尔·汉泽尔出版社(Carl Hanser)，1992年——原注

② 从全文来看，文中的档案(Archiv)泛指一切保留文化记忆的机构和设施，如文献馆、各类博物馆、图书馆、纪念馆、美术馆、艺术馆、资料馆、影音库等。下文将其统一译成档案——译者注

这类问题的答案是众所周知的，对生命、对历史、对人重要的东西就是重要的——这种重要的东西就必须由档案吸收，因为档案的任务就是去展示存在于档案之外的空间的生活。而究竟什么对生活是很重要的，对此的观点自然是众说纷纭，所以在争夺展示权斗争这个大框架内似乎争夺在档案中展示的权力就成了制定展示政策的首要目的。事实上，就什么东西可以在档案中展示，谁可以来管理档案，谁来决定档案的构成，也有不少争斗。这看起来首先是关于权力的问题——关于权力地位的问题，这种地位可以让人有权力决定，什么是重要的、相关的、值得放进档案的，什么是不重要的、不相关的、应该排斥在档案之外的。因而对这些档案的权力位置进行的配置，以及由这一权力配置所决定的档案的收纳和摒弃，一定会造成群情激昂的情况——如果牵涉的是政治问题，总会出现这样的情况。所谓政治问题就是那类不但允许一个人具有自己的观点，而且还必须具有自己的观点的问题。在这类令人群情激昂的讨论进行中每个人都认为特定的东西是十分重要的，而对手认为很重要的东西其实根本就不重要。一旦那些不重要的东西似乎战胜了重要的东西时，那么按照广为流传的看法肯定就是有阴谋、暗箱操作、钱权交易——很多很多钱——参与其中。

如果从头到尾看过这样激烈的交锋，那么当最后看到档案实际上总能够让各方基本上都满意地逐渐完整化，人们难免会有些讶异。档案的发展看来遵循着一定的逻辑，它对所有参与者都具有约束力。如果某人过度地相信自己在档案方面的权力地位，开始为所欲为地违反这个逻辑，那么他就会相当快地失去他的权力位置。在档案方面没有什么绝对的权力——档案的内在逻辑最后总会获胜。档案收集的是档案里尚未收集过的一切东西。而所谓的“现实”就其根本来说就是那些尚未被收集的一切事物的总和。由此看来现实并不是第一性的(Primäres)，不是那些能够在第二性的档案的空间内所能够展示的东西，而现实以档案为参照，本身就是第二性的(Sekundär)——它是档案之外余下的所有一切。在《论新事物》一书中我表达了这样的猜测，档

案实际上并没有收集那些在“现实”中对人们很重要的东西,因为没人知道究竟什么对人们很重要。档案仅仅收藏那些对它自己很重要的东西。

历史中的新的、现实的、鲜活的东西都是通过与“死亡的”、归入档案的、旧的东西的对比而确定的。这就意味着,档案的作用不仅停留在为历史留影、展现历史——保留在“现实”中发生过的那般历史记忆。档案更重要的作用是为历史之所以能够成为历史提供一定的前提——因为只有档案一直在场,才有可能进行新旧对比,这种对比才能制造出作为历史的历史。档案是一种生产记忆的机器——它用在现实中未曾收集过的材料来制造出历史。这个生产过程有它自己的法则——所有参与者都必须遵守的法则。比如说如果某个宗教的正统教派与“生活中”的某个异端邪说进行殊死战斗,那么正统教派就不得不在它的档案中重复这些异端邪说,这样才可以叙述它自身形成和壮大的历史。

这样文化档案就处于一个内在矛盾之中,这个矛盾创造出动力(Dynamik)。一方面文化档案肩负完整化的任务,它必须把档案之外的一切收集和展现出来;另一方面档案里的藏品与档案之外的世俗的物品有着完全不同的命运,档案里的东西被视为有价值的,值得收藏的,而档案外的世俗物品则毋庸置疑地没落、死亡、转瞬消失(Kurzfristigkeit)。档案里的东西与档案外的东西之间有着深刻的区别,这个区别足以在一开始就埋葬所有要求展现的诉求——在价值上、命运上和在与消逝性、毁灭性、死亡的关系上都十分不同。如果首先假设,美术馆收集的图画应当展现美术馆之外的世界,那么与此相反,人们很快就能确定,恰恰由于这些画被广泛地认为与外界的画十分不同因而具有某种优势,才被收藏在美术馆中——有可能是特别优秀的画家特别用心地画的,有可能是因为边框装得特别好,也有可能因为它特别值钱。所以整个美术馆体系都在努力于使这些图画免遭丢失,而并没有人致力于使这些图画上所画的物品的现实原物免遭遗失。人们会去拯救一幅画得特别好的母牛画,却不会有任何人对这只母牛的命运

本身感兴趣。这就意味着,决定现实的东西,就是现实的短暂性所无法画出来,也无法展现出来的东西。一种要在美术馆中表现其自身的短暂性的艺术,也会被记录、存档、保存起来。

11 完整性的任务使档案不断地去寻找现实的,也就是那些短暂的、最新的、不起眼的东西。寻找的首要标准是形式上的不同性:首先要收集那些在形式的层面上与一贯藏品看着不同的东西,这样才能够证明它的“现实性”。但仅仅是形式上的特异性并不足以产生“新事物”。对档案而言,现实中一件事物的“新”不仅在它的外形的特异性,而是首先在于它至少能够在一个短暂的时间内可以展现档案之外的世俗范围的能力——这样才可以暗示完成了完整性这样的任务。并非整个档案展示了现实,而是只有档案中的新事物在展示现实,且是通过新事物在一定时间内保留了短暂性来展示的,这种短暂性散发出一种所有现实之物都是短暂之“光晕”(Aura)。正是这种短暂性的气息使新事物似乎可以展示整个短暂的现实,直至它自身的持续性足以正式入驻档案,而其引人瞩目的持续性实际上使初期的短暂性气息变得不可信,进而摧毁了这一短暂性。

杜尚的现成品的例子是众所周知的:尽管现成品不多,但是却触发(evoziert)了被此前艺术所忽略的现代日常生活的全部世界,现成品艺术就是靠这一点让人信服的。同样,马克思笔下的无产阶级之所以能够成为现实的全人类的代表,是因为他们一直被所有的文化档案所忽视。同理,弗洛伊德笔下为数不多的几个神经病患者的几个梦境,被描绘成藏匿在无意识之中的现实的展示。这类例子不胜枚举。由此可以得出结论:档案中每一个新物件、新符号、新图画、新文本的价值在于它在世俗的世界中毫无价值。现实中的事物越是无价值的、短暂的,越是世俗的,它就越有资格在档案内展现世界普遍的无价值性——这一世俗的事物就在档案中具备更高的展现价值。新事物的产生借助于形式的特异和世俗的无价值这二者的结合。形式上的特异性能够便于使新选中的、被档案接受的物件与馆藏的其他物件区分开来,而世俗的无价

12

值性则使这个物件与其他的世俗物件没有区别,由此方可展现整个现实。

此外,由这种价值关系造成的张力并不是一种辩证的张力,因为它并不引向合题,也就是说,它并不引向一个同时绝对重要又绝对不重要,同时绝对永恒且又绝对短暂的东西。其实这种张力构建出新事物不断扩展的文化经济所需框架。新事物在档案中之所以是新的,是因为它更新并再次确认了档案的完整性任务。一段时间内,新事物在档案中——正因为它无价值而且无关紧要——获得机会来展现整个无限的、无价值的、世俗的世界。新事物的光环、魅力和诱惑力由此而来——这是无限性带来的光环。在一段时间内,新事物似乎能够在有限的档案空间里显示无限,但是展现这种无限的权利却需在与其他无价值之物的严酷竞争中获得。这种竞争首先作为现代艺术史被我们所知晓。在艺术史中,哪种竞争最能够把艺术品的外在重要性和相关性最彻底地剥光,并由此赋予艺术品最大的展示意义,哪种竞争就往往获胜。即使在现代文化的所有领域,创新的机制也总是以同样的方式运作。

如上所述,对无限性的体验只产生于将非文化空间展现于文化档案之内这种情况。尽管档案作为档案显然是有限的,但现实的非文化空间虽然很大,也并不是无限的。另外这一事实常常被忽视,因而不断地有人认为,如果冲破档案、有关机构、高雅文化、图书馆、博物馆的局促狭小,那么就总算是可以发现生活的无限宽广了。但“真实的生活”恰恰是有限的、短暂的、死亡的事物之处所——因此其实也是无关紧要的、毫无意义的事物之所在。去世界上最差的博物馆闲逛那么一会儿,也比人们在漫长人生里,在所谓的现实中所见所闻要更有意思千百倍。人们只能在保存高雅文化的档案之内获取对无限的体验,例如众所周知歌德的浮士德就在图书馆里面获取了这样的体验,而在随后的真实生活中失去了这种体验。无限的效果是一种完完全全的人工效果,它通过在内部展现外部而被创造出来。这种外部或内部本身并不是无限

13